

МИНОБРНАУКИ РФ

«Ижевский государственный технический университет имени М.Т. Калашникова»

УТВЕРЖДАЮ

И.о. ректора

В.П. Грахов

24 марта 2017 г.



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

по иностранному языку (немецкий язык)

**для поступающих на обучение по программам подготовки научно-педагогических
кадров в аспирантуре**

Введение

Цель вступительного испытания – определить уровень развития у поступающих в аспирантуру коммуникативной компетенции, под которой понимается способность рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения, соотносить и употреблять языковые средства в различных видах речевой деятельности в конкретных сферах, ситуациях и условиях общения.

1 Требования к уровню подготовки поступающих в аспирантуру

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения (предполагается уровень владения иностранным языком не ниже уровня В1 (второй уровень, средний) согласно Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком. Поступающий должен владеть основными орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере культурного, профессионального и научного общения.

Поступающий должен владеть следующим минимумом грамматического материала: порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях; понятие об артиклях; степени сравнения имён прилагательных и наречий; указательные и притяжательные местоимения; числительные; неопределённо-личное местоимение *man*; относительные местоимения; вопросительные местоимения; действительный и страдательный залог; возвратные глаголы; спряжение глаголов по временам; согласование времён; наиболее употребительные предлоги; сложные и парные союзы, склонение имён существительных по падежам в единственном и множественном числе.

2 Содержание программы

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, а также планируемые результаты обучения и требования к формируемым компетенциям в аспирантуре, на вступительном экзамене проверяется уровень сформированности коммуникативной компетенции, предполагающей практическое владение языком в различных видах речевой деятельности.

Говорение и аудирование. На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики, продемонстрировать умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы

экзаменатора. Оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, правильность и адекватность используемых языковых средств.

Чтение. Контролируются умения изучающего и ознакомительного чтения. Поступающий должен продемонстрировать умение читать тексты общенаучного характера и специального текста с извлечением основного содержания без помощи словаря, используя навыки языковой и контекстуальной догадки, имеющиеся общекультурные и профессиональные знания; отвечать на вопросы по прочитанному материалу; уметь читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно воспринимать и анализировать прочитанное с помощью словаря, опираясь на приобретенные профессиональные знания; продемонстрировать умения устно аннотировать текст, выделяя тему, проблему, основные тезисы автора, аргументы и доказательства, приведённые автором; дать собственную оценку прочитанного.

Перевод. Письменный перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

3 Структура вступительного экзамена по немецкому языку

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков и его письменный перевод со словарем. Время выполнения работы - 45 минут.

Форма проверки — проверка подготовленного перевода, ответы на вопросы экзаменаторов по содержанию текста на немецком языке.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности или текста общенаучного характера без словаря объемом 1000-1200 печатных знаков. Время выполнения 5-10 минут.

Форма проверки — передача основного содержания текста на русском языке в форме устной аннотации.

3. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой поступающего в аспирантуру. Объем монологического высказывания — не менее 15-20 фраз.

Примерные темы беседы:

1. Образование и профессиональная сфера деятельности поступающего в аспирантуру.

2. Соответствие специальности выбранному научному направлению подготовки в аспирантуре.

3. Круг научных интересов.

4. Актуальность и новизна исследования.
5. Выбор темы исследования
6. Проблема исследования.
7. Цели и задачи исследования.
8. База исследования.
9. Участие в научных конференциях, опыт выступления с докладами на иностранном языке.
10. Имеющиеся публикации, их ценность для планируемого научного исследования.

4. Список рекомендуемой литературы

1. Основы научно-технического перевода. Учебно-методическое пособие. Ижевск, ИжГТУ, 2013.
2. Грамматика немецкого языка для студентов технических вузов. Степанов В.Д., М., «Высшая школа», 2008.
3. Немецкий язык для технических вузов: учебник; Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко и др.; под ред. Н.В. Басовой. - 10-е изд., испр. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2009. - 505 с.

Заведующий кафедрой
«Научно-технический перевод и
межкультурная коммуникация»
к. фил. н., доцент



И.Н.Загоруйко